

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.
В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Мазурова Полина Геннадьевна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ВИРТУАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ ПРИ
ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ РЕЧИ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО
ЯЗЫКА В 8 КЛАССЕ

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык (немецкий язык и английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой, канд. пед. наук, доцент Майер И.А.

« ____ » _____ 2020 г. _____

Руководитель:

канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« ____ » _____ 2020 г. _____

Обучающийся Мазурова П.Г.

« ____ » _____ 2020 г. _____

Дата защиты « ____ » _____ 2020 г.

Оценка _____

Красноярск, 2020

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1. Теоретические основы обучения лексической стороне речи на уроке иностранного языка в 8 классе	10
1.1 Типологизация заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка	10
1.2 Особенности обучения лексической стороне речи на уроке иностранного языка в 8 классе.....	18
Выводы по главе 1	24
2. Разработка комплекса заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе.	26
2.1 Использование элементов виртуального общения при обучении лексике на уроках иностранного языка	26
2.2 Комплекс заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе (на основе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская)	34
Выводы по главе 2	46
Заключение	48
Список использованных источников	50
Приложение А	54
Приложение Б	55
Приложение В	59
Приложение Г	60
Приложение Д	61

Введение

Согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования от 17 декабря 2010 г. № 1897, конечным результатом обучения иностранному языку должно быть умение обучающихся свободно общаться на иностранном языке и вести беседу в рамках освоенной тематики, соблюдая требования, предъявляемые к нормам устной и письменной речи, и правила речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка [Федеральный Государственный образовательный стандарт основного общего образования, 2010].

При обучении иноязычной лексике необходимо ставить задачи расширения и углубления лексических знаний, в том числе и знаний современного варианта иностранного языка, предполагающего использование элементов виртуального общения, включающего молодежный сленг.

Обучение лексической стороне речи на уроке иностранного языка рассматривают в своих трудах Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Е.И. Пассов, А.Н. Шамов, Н.В. Баграмова, П.П. Блонский, Н.И. Красногорский, Б.В. Беляев, В.А. Бухбиндер, Ю.В. Гнаткевич, А.А. Миролюбов, В.С. Цетлин, И.В. Рахманов, П.Б. Гурвич, С.Ф. Шатилов, И. С. П. Нейшн, Р.Л. Оксфорд, Н.Р. Дорогидзе, В.И. Карасик, В. В. Штраус, С. Крэшен, Дж.С. Ричардс, Т.С. Роджерс.

Особенности обучения иноязычной речи обучающихся основного общего образования, в том числе 8-ых классов, представлены в исследованиях Р.П.Мильруд, А.В.Коньшевой П.К. Бабинской, Т. Бьюзена. Психолого-педагогическая характеристика школьников основной школы описываются в трудах таких отечественных и зарубежных ученых как И.А. Фурманов, Д.В. Эльконин, Выготский Л. С, И.А. Зимняя, И.С. Кон, В.Е. Кожанова, В.Р. Ясницкая, Р.С. Немов, Л.И. Божович, О.В. Дюкина, В.Н. Мясищев, Г.Н. Коджаспирова, А. Гезелл, М. Мид, Р. Дерлейн, Д. Дирксен.

Типологизацию заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка как методическую проблему раскрывают не многие исследователи, в их числе Т.Б. Вепрева.

С 90-х годов XX века исследователи начали интересоваться влиянием Интернета на функциональные варианты различных языков. Интернет сегодня предоставляет людям возможность обмениваться информацией со всеми жителями нашей планеты. Активными пользователями социальных сетей являются молодые люди. С помощью них они общаются, заводят новые знакомства. При виртуальном общении используется молодежный сленг. Сленг (англ. slang) – вариант разговорной речи (экспрессивно окрашенные элементы речи), не совпадающий с нормой литературного языка [Большой энциклопедический словарь].

На наш взгляд, исследование молодежного сленга на данный момент является актуальным. В современном мире сленг можно встретить повсеместно: при просмотре оригинальных фильмов, чтении аутентичных текстов, в сети Интернет, в средствах массовой информации, в том числе в радиопередачах, а также в текстах музыкальных групп. Сленговые слова и выражения сигнализируют о групповой возрастной солидарности, в особенности по отношению к взрослым носителям языка, объединяют подростковые группы на основе иронического, критического, оппозиционного отношения к некоторым ценностям мира старших.

Знание иностранного языка не может быть полным, если не владеть его разговорной лексикой, к которой можно отнести молодежный сленг.

Проблемами сленга занимаются И.В. Арнольд, И.Р. Гальперин, О.Д. Миранаева, А.Т. Соловьева, В. А. Хомяков, М.М. Маковский, Г.А. Судзиловский, Д. Кристал, Р. Спирс.

Изучению молодежного сленга как самостоятельного языкового явления посвящены исследования А.А. Арустамова, Э.М. Береговской, Н.Е. Самсонова,

Т.В. Зайковской, К. Эбл, П. Мунро. В своих работах они рассматривают особенности функционирования молодежного сленга.

Одним из первых исследований, в котором обращается внимание на языковые особенности виртуального общения, стала работа J. Runkehl, P. Schlobinski, T. Siever «Sprache und Kommunikation im Internet. Überblick und Analysen».

С 2000 г. появился ряд работ, посвященных изучению специфики онлайн-коммуникации немецкоязычных пользователей Интернета, как отечественных (М.С. Романова, О.А. Орлова), так и зарубежных исследователей (J. Kilian, A. Breuhan, T. Siever).

Свой вклад в изучение специфики интернет-сленга немецкоязычной молодежи внесли исследователи немецкого молодежного жаргона Я. Андроутсопулос и М. Рейнке, которые описали особенности речевого поведения молодых людей как интернет-пользователей.

Тем не менее, в работах вышеупомянутых авторов комплексному анализу особенностей использования молодежного сленга на уроке иностранного языка, по нашим данным, уделяется недостаточно внимания. Недостаточная разработанность заявленной проблематики позволила определить **тему исследования:** «Использование элементов виртуального общения при обучении лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе».

Объектом исследования является процесс обучения лексической стороне речи на уроке иностранного языка.

В качестве **предмета** исследования рассматриваются типологизированные задания, направленные на обучение иноязычной лексике.

Цель исследования: определить возможности использования комплекса типологизированных заданий с элементами виртуального общения как средства обучения лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе.

С учетом поставленной цели решаются следующие **задачи исследования:**

1. Рассмотреть типологизацию заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка.

2. Описать особенности обучения лексической стороне речи на уроках иностранного языка в 8 классе.

3. Определить закономерности использования молодежного сленга в виртуальном общении на немецком языке.

4. Выявить методический потенциал элементов виртуального общения при обучении лексике на уроках иностранного языка.

5. Разработать комплекс заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе (на основе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская).

Теоретико – методологическую базу исследования представляют работы, посвященные проблеме обучения лексике на уроке иностранного языка Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез, А.Н. Шамова, П. Нейшна; типологизации заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка (Т.Б. Вепрева); проблематике сленга как лингвистического явления (В.А. Хомяков, А.И. Гальперин, Г.А. Судзиловский, Р. Спирс); исследование М.Ю. Россихиной, А.А. Быкова, которое рассматривает особенности и приемы, характерные для неформальной письменной коммуникации немецкоязычной молодежи; нормативные документы: ФГОС основного общего образования, Примерная основная образовательная программа основного общего образования.

Научная новина исследования заключается в разработке комплекса заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе (на основе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская).

Практическая ценность работы состоит в возможности использования ее результатов при обучении немецкому языку в 8 классе.

Методы, используемые в ходе исследования: изучение методической литературы по теме исследования, теоретический анализ и синтез, изучение документации.

Апробация и этапы исследования: Изучение вопросов, связанных с темой исследования последовательно осуществлялось в период с сентября 2018 года по май 2020 года и включало этап педагогической практики, сбор фактического материала, написание курсовой работы по виртуальному общению в немецкоязычной среде, разработку собственного методического материала, оформление результатов исследования в выпускной квалификационной работе.

Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление с докладом на V Международной научно-практической конференции студентов и молодых ученых "Актуальные вопросы организации волонтерской деятельности в рамках подготовки к Универсиаде 2019: лингвопереводческий, психологический, организационно-управленческий и социальный аспекты» и публикацию статьи «Молодежный сленг в виртуальном общении на немецком языке» в сборнике материалов данной конференции (Красноярск, СибГУ науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнева, 2018 г.); выступление с докладом на Региональной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики» в рамках XX Международного научно-практического форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2019 г.); выступление с докладом на XIX Всероссийской студенческой научно – практической конференции студентов и молодых ученых «Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики» и публикацию статьи «Молодежный сленг в виртуальном общении на немецком языке» в сборнике материалов данной конференции: (Красноярск, СибГУ науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнева, 2019 г.); выступление с докладом на

VIII Всероссийской студенческой научно-практической конференции КГПУ им. В.П. Астафьева с международным участием «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества» в рамках VIII Международного научно-образовательного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития» (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2019 г.); а также через участие в программе «Стажер – исследователь КГПУ им. В.П. Астафьева» и прохождение экспертизы научно – исследовательского проекта «Инновационные технологии как средство моделирования комфортной коммуникативной среды при обучении иностранным языкам» (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2019 г.).

Объем и структура исследования: работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений. Работа изложена на 61 странице машинописного текста.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

Первая глава посвящена рассмотрению типологий заданий, направленных на обучение иноязычной лексике и особенностям обучения лексической стороне речи на уроках иностранного языка в 8 классе.

Вторая глава описывает закономерности использования молодежного сленга в виртуальном общении на немецком языке и выявляет методический потенциал элементов виртуального общения при обучении лексике на уроках иностранного языка. Практическая часть главы содержит разработанный автором исследования комплекс заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе (на основе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская).

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Список использованных источников включает 39 наименований работ отечественных и зарубежных авторов, а также словари и справочные издания.

Приложение А содержит диплом участника XIX Всероссийской студенческой научно – практической конференции студентов и молодых ученых «Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики» (Красноярск, СибГУ науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнева, 2019 г.).

Приложение Б содержит статью «Молодежный сленг в виртуальном общении на немецком языке», опубликованную в сборнике материалов данной конференции.

Приложение В содержит диплом участника Региональной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики» в рамках XX Международного научно-практического форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2019 г.).

Приложение Г содержит сертификат участника VIII Всероссийской студенческой научно-практической конференции КГПУ им. В.П. Астафьева с международным участием «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества» в рамках VIII Международного научно-образовательного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития» (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2019 г.)

Приложение Д содержит сертификат участника программы «Стажер – исследователь КГПУ им. В.П. Астафьева» и прохождение экспертизы научно – исследовательского проекта «Инновационные технологии как средство моделирования комфортной коммуникативной среды при обучении иностранным языкам» (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2019 г.).

Глава 1 Теоретические основы обучения лексической стороне речи на уроке иностранного языка в 8 классе

1.1 Типологизация заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка

Как известно, слово является минимальной единицей языка, с которой начинается коммуникация, именно поэтому лексика занимает приоритетное место при обучении иностранному языку и является важнейшим компонентом речевой деятельности: не только говорения и аудирования, но и чтения и письма. Более того, лексика тесно взаимосвязана с фонетикой и грамматикой.

«Словарь лингвистических терминов» Т.В. Жеребило определяет лексику как совокупность слов языка. Этот термин используется и по отношению к отдельным пластам словарного состава языка (лексика бытовая, военная, разговорная и т.д.) и для обозначения всех слов, употреблённых каким-либо автором или в каком-либо одном произведении [Жеребило, 2010, с.203].

С помощью лексики обучающийся учится выражать свои мысли, понимать содержание устных и письменных текстов. Лексика отображает действительность, окружающую человека, рисует ему объективную картину мира, в том числе и языковую, фиксирует в своей структуре знания о лексическом уровне языка. Лексика заключает в себе смысловые и содержательные связи и высказывания. Она является важным средством вторичной социализации личности обучающегося, средством приобщения его к культуре другого народа. При обучении лексике происходит формирование информационной базы человека, овладение опытом предшествующих поколений и становление индивида как члена определенного социума. От объема словарного запаса зависит успешность обучающегося, при помощи слов он общается с людьми, решает конкретные задачи и проблемы, убеждает оппонентов и отстаивает свою точку зрения. Чем больше слов он знает, тем точнее и яснее он выражает свои мысли.

Лексическая сторона иноязычной речи является одним из наиболее сложных аспектов изучения иностранного языка и всегда была в центре внимания отечественных и зарубежных исследователей (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Е.И. Пассов, В.А. Бухбиндер, А.А. Миролубов, И.В. Рахманов, В.И. Карасик, С.Ф. Шатилов, И. С. П. Нейшн, Р. Л. Оксфорд). В последние годы интерес к этой теме возрос, что подтверждает появление новых исследований (Л.А. Милованова, А.Н. Шамов).

Данный аспект иноязычной речи заслуживает повышенного внимания по нескольким причинам:

1) от степени владения лексикой зависит содержательная сторона высказывания;

2) лексика, которая подлежит усвоению, не однородна по своим психологическим и психолингвистическим характеристикам;

3) усвоенный лексический минимум следует рассматривать как базовую (опорную) лексику;

4) навыки по применению языковых единиц, материала на лексическом уровне являются важным компонентом таких видов речевой деятельности, как аудирование, чтение и говорение;

5) возникает необходимость проводить работу по систематизации изученных ранее лексических единиц [Рустамов, 2019, с. 90].

Поскольку изучение иностранного языка направлено, главным образом, на достижение дальнейшего развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, одной из основных задач учителя является научить их правильно воспринимать и употреблять лексические единицы в различных ситуациях общения на иностранном языке и способствовать постоянному систематическому накоплению и расширению лексического запаса обучающихся [Кузьякина, 2015, с. 53]. Для этого необходимо формировать и развивать лексические навыки во всех видах речевой деятельности. Лексический навык представляет собой автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно

замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи [Азимов, 2009, с. 121].

Н.Д. Гальскова определяет лексический навык как «знание значения и формы лексических единиц и умение их использовать в различных ситуациях устного и письменного общения, т.е. владение навыками лексического оформления порождаемого текста при говорении и письме и умение понимать лексические единицы на слух и при чтении» [Цит по: Минеева, 2019, с. 86].

В составе лексического навыка принято выделять два основных компонента:

1. Продуктивные навыки (навыки словоупотребления) – навыки, необходимые для говорения и письма. В их число входят навыки правильного выбора лексических единиц в соответствии с коммуникативными целями и задачами; правильной сочетаемости слов в словосочетаниях и предложениях; корректного выбора слова из синонимических и антонимических рядов и выполнения эквивалентных замен.

2. Рецептивные навыки (навыки словообразования) – навыки, необходимые для восприятия на слух и чтения. К ним относят навыки правильного соотнесения звукового и зрительного образа слова с его значением; узнавания и понимания изученных лексических единиц в речевом потоке или в графическом тексте; догадки значения слова с помощью контекста; дифференциации сходные по звучанию и написанию слов [Там же].

Помимо продуктивных и рецептивных навыков, Н.Д. Гальскова в состав лексического навыка включает:

– социокультурные знания и умения в области лексики. Коммуникация на иностранном языке будет успешной, если учащиеся будут также знать безэквивалентную лексику и понимать ее в контексте; лексику, обозначающую реалии стран изучаемого языка; знать речевые и этикетные формулы различных

сфер общения и уметь строить речевое поведение в соответствии с нормами общения, принятыми в стране изучаемого языка;

– лингвистические знания в области лексики. В их число входят знание правил словообразования лексических единиц и их сочетаемости; знание строевых и служебных слов как средств связи в предложениях и текстах; знание понятий, значение которых выражается по-разному в различных языках [Там же, с. 86 - 87].

Формирование и дальнейшее совершенствование лексических навыков в работе над усвоением лексического материала является центральным звеном в процессе обучения иностранному языку [Шамов, 2019, с. 3].

Чтобы формирование и расширение словарного запаса происходило успешнее, П. Нейшн предлагает организовать процесс обучения лексике на основе выделенных им принципов:

- принцип минимизации языка;
- принцип дифференцированного подхода в зависимости от цели усвоения лексики;
- принцип взаимосвязанного обучения лексике и видам речевой деятельности;
- принцип сознательности, включающий в себя рефлекссию [Цит. по: Вепрева, 2010, с. 106].

Соглашаясь с классификацией П. Нейшна, Т.Б. Вепрева в своей работе дополняет этот список еще несколькими существенными принципами, которые выступают в неразрывной связи друг с другом, и подразделяет их на:

- дидактические (сознательность, наглядность, межпредметная координация);
- лингвистические (минимизация языка, концентризм);
- психологические (поэтапность формирования лексических навыков и умений);

– методические (учет родного языка, взаимосвязанное обучение лексике и видам речевой деятельности, дифференцированный подход в зависимости от цели усвоения лексики, профессиональная направленность) [Там же, с. 106 - 107].

При работе над лексикой традиционно выделяют три основных этапа:

- 1) ознакомление, которое включает в себя работу над формой слова, его значением (семантизация) и употреблением;
- 2) первичное закрепление;
- 3) развитие умения использовать навыки в различных видах речевой деятельности [Бим, 2008, с. 76].

Данные этапы представляют собой единое целое, и вычленение одного из них может проводиться исключительно в методических целях.

От того, как организован этап ознакомления с лексическим материалом, зависит эффективность его усвоения, поэтому от учителя иностранного языка требуется тщательная подготовка к объяснению новой лексики, которая включает в себя:

- анализ новой лексики с целью определения трудностей и группировки их по трудностям (формы, значения, употребления);
- определение дозировки новых слов и форма организации ознакомления с ними;
- определение способов семантизации лексики и пути её предъявления (индуктивный и дедуктивный);
- составление комментария (объяснения) для каждого отдельного слова и подбор иллюстративного материала;
- определение типов и видов заданий и упражнений для первичной тренировки и последовательности их выполнения [Гальскова, 2006, с. 209].

Однако владение лексикой иностранного языка в целом в большей мере зависит не от способа введения лексического материала, а от характера его

закрепления и от практики. На втором и третьем этапах работы над иноязычной лексикой важную роль играет регулярное и систематическое использование заданий и упражнений, которые способствуют сохранению изученного материала в памяти обучающихся и его успешному усвоению.

Термины «задание» и «упражнение» постоянно используются в теории и практике обучения, однако не существует четких критериев для разграничения данных понятий.

Наиболее широкий смысл термин «задание» приобретает в работе Е.С. Шиловой, которая определяет задание как поручение, адресованное субъекту и требующее от него осуществления тех или иных действий. Г.П. Стефанова под заданием понимает организованную определенным образом информацию, которая предусматривает целенаправленные действия обучающихся по известному алгоритму или деятельность по разрешению конкретной проблемной ситуации [цит. по: Уман, 2018, с. 65].

В.А. Рогатин выделяет отдельные признаки задания, как учебной деятельности: наличие составной цели (т.е. цели, состоящей из отдельных задач), заданного языкового материала, взаимосвязанных действий и поступков [Рогатин, 2005, с. 8].

Существует также различное толкование термина «упражнение». М.Ю. Олешков и В.М. Уваров определяют упражнение как повторное выполнение действия с целью его усвоения. В рамках упражнения осуществляются все компоненты процесса учения (научения) – уяснение содержания действия, его закрепление, обобщение и автоматизация [Олешков, 2006, с. 165].

Э.А. Майдановская под «упражнением», с одной стороны, понимает активность субъекта, которая имеет определенную направленность, с другой рассматривает его как вид учебного задания [цит. по: Уман, 2018, с. 70].

Задание от упражнения отличается тем, что оно может включаться и в организационные моменты занятия, и в объяснение учебного материала, и в педагогическую рефлексию. Оно может объединять одновременно несколько

упражнений, таким образом, понятие «задание» является более общим, а «упражнение» – более узким. Упражнение является типом задания, которое характеризуется подсказанностью способа решения, что обуславливает репродуктивный характер деятельности обучающегося [Там же, с. 74].

В данном исследовании рассматривается классификация заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка, представленная Т.Б. Вепревой, которая систематизирует задания по нескольким критериям. Данную классификацию мы оформили в виде таблице (см. ниже) [Вепрева, 2011, с. 127 - 129].

Таблица 1 – Классификация заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка (по Т.Б. Вепревой)

Критерии	Типы заданий	Примеры заданий
1. По этапам формирования лексических навыков	Некоммуникативные	разберите слово по составу, образуйте новое слово от предложенного при помощи приставки, суффикса, образуйте словосочетания из предложенных слов
	Условно - коммуникативные	дополните предложения предложенными словами; ответьте на вопросы, используя имеющиеся слова; соотнесите слово с другим словом; выберите слово, не вписывающееся в логический ряд; восстановите недостающие фразы в диалоге; обменяйтесь с партнером недостающей информацией
	Коммуникативные задания	напишите письмо, подготовьте выступление на конференции, подготовьте и проведите интервью
2. По типологии умений, необходимых для говорения на иностранном языке	Задания на выбор лексики из ряда близких ей по значению	подберите синоним к слову из предложенного списка; вставьте одно из двух слов соответственно смыслу; отметьте слово, отличающееся по значению
	Задания на перифраз	дайте определение слова,

		опишите характерные особенности слова, назовите синоним/антоним слова, объясните слово при помощи мимики или жестов
	Задания на осознанное применение лексики и оперативное припоминание слова	соотнесите существительные с глаголами/прилагательными; составьте ассоциативную цепочку слова; распределите слова по темам; назовите слово по его определению; напишите как можно больше слов по теме
3. По форме работы на уроке	Индивидуальные	
	Парные	составьте список слов по теме и сравните его со списком партнера, задайте партнеру вопрос с новым словом, расспросите партнера о его точке зрения по изучаемому вопросу
	Групповые	составьте коллективный рассказ с новыми словами, проведите опрос мнений в группе и сообщите о результатах, организуйте круглый стол по теме занятия
	Игры, ролевые игры, проект	разыграйте собеседование о приеме на работу, подготовьте проект по изучаемой теме
4. По месту проведения	Аудиторные	
	Внеаудиторное	составьте кроссворд из новых слов; найдите в Интернете дополнительную информацию/статью по изучаемой теме, подготовьте ее краткий пересказ или составьте по ней словарь новых слов
5. По назначению заданий	Тренировочные. К тренировочным относятся задания на введение, семантизацию, запоминание и закрепление лексики	
	Контрольные. Контрольные задания направлены на проверку усвоения лексики, а также являются отличным способом рефлексии и	соотнесите картинки с предложенными словами; соотнесите слово и его дефиницию; заполните пропуски в предложениях

	помогают откорректировать процесс обучения, если это необходимо.	словами из списка, расположите части текста в логической последовательности; разгадайте кроссворд; выполните задание и сверьтесь со своим партнером
6. По характеру мыслительной деятельности	логические	составьте новое слово, добавив (удалив) одну букву; составьте слово из разрозненных букв; найдите закономерности, объедините слова в группы и озаглавьте их
	творческие	разгадайте ребус; отгадайте загадку, подберите рифму к слову, напишите четверостишие к рифмованным словам; нарисуйте постер
7. По способу выполнения	устные	
	письменные	

Обучение лексической стороне речи имеет свои характерные особенности и трудности. Для успешного обучения необходимо придерживаться этапов работы над лексикой, а также принимать во внимание уровень подготовки обучающихся и уровень сформированности их лексического навыка.

Каждый этап работы с лексикой играет важную роль в образовательном процессе и определяет эффективность прочного усвоения лексики в большей или меньшей степени. В основной школе успех обучения во многом зависит от организации работы обучающихся учителем и от наличия пособий, отвечающих требованиям современной методики.

1.2 Особенности обучения лексической стороне речи на уроке иностранного языка в 8 классе

Наиболее сложным этапом обучения иностранному языку как для обучающихся, так и для педагогов принято считать основную школу, когда обучающиеся еще не могут в полной мере пользоваться языком как средством

общения, так как они не обладают необходимым языковым запасом и навыками его использования в речи, а также потому что их речевые умения еще не полностью сформированы. Кроме того, на овладение иностранным языком в этот период сказывается интерферирующее влияние родного языка, вследствие чего обучающимся приходится затрачивать много времени и сил на усвоение языкового материала, что иногда приводит к снижению мотивации и интереса к изучению иностранного языка.

Подростковый возраст в целом считается более трудным для обучения и воспитания, чем любой другой. В подростковом возрасте совершается переход от детства к взрослости, происходит серьезная перестройка психики и мышления, изменение отношений с людьми, условий жизни и деятельности, что влияет не только на процесс обучения иностранному языку, но и другим школьным предметам [Григорович, 2003, с. 31].

Если обратиться к возрастным периодизациям, то можно заметить, что средний школьный возраст традиционно делится на два этапа – с 11 до 14 лет (5 - 7 классы) и с 14 до 16 лет (8 - 9 классы), которые представляют собой качественно разные возрастные характеристики. За это время обучающиеся проходят большую дистанцию в физическом, умственном, нравственном и социальном развитии.

Каждый возрастной этап отличается своей специфической системой мотивов, определяющей интересы, поведение, переживания и черты характера обучающихся, характерные именно в данный период их жизни. Если у обучающихся на ступени начального общего образования мотивы деятельности исходят из доминирующих потребностей, то деятельность обучающихся основного общего образования осуществляется на основе собственных взглядов на мир, целей и убеждений.

К психическим новообразованиям в подростковом возрасте можно отнести рефлексию, произвольность мышления, стремление к взрослости и самостоятельности, формирование критического отношения к окружающим и самооценки. Подростки пытаются определить свою значимость, у них происходит

перестройка системы «Я - общество», осознание себя субъектом взаимодействия, проявляется интерес к участию в общественно полезной деятельности.

Они учатся строить взаимодействие друг с другом с целью решения различных задач, учитывать личные особенности и качества других людей, осознанно подчиняться социальным нормам, требуемым для работы в коллективе. Важную роль в жизни ребят играет общение с друзьями, одноклассниками, товарищами по интересам и другими сверстниками. В погоне за самоутверждением, принятием себя обществом, одобрением и заинтересованности со стороны друзей мотивация к учению постепенно отходит на второй план [Кожанова, 2013, с. 79].

Подростки уже могут мыслить логически, теоретически рассуждать, анализировать чью – либо деятельность, в том числе заниматься самоанализом. Они способны относительно свободно размышлять на нравственные, политические и другие темы, которые практически не доступны интеллекту младшего школьника. Подростковый возраст отличается повышенной интеллектуальной активностью, которая стимулируется не только естественной возрастной любознательностью подростков, но и желанием развить, продемонстрировать окружающим свои способности, получить высокую оценку и одобрение с их стороны [Немов, 2014, с. 140].

У подростка также происходит изменение структуры внимания, резкое ухудшение всех его свойств кроме переключения. Подросткам сложно долго сосредотачиваться на одном объекте, поэтому им необходимо постоянно менять деятельность. Они очень эмоциональны, даже отношение к предметам носит чисто эмоциональный характер. Подростки с удовольствием берутся за то, что их привлекает, но и быстро охлаждаются, когда сталкиваются с первыми трудностями. [Величковский, 2013, с. 398].

К 8 классу у обучающихся отмечается большой прогресс в познавательном развитии, они способны хорошо абстрагировать и обобщать учебный материал и организовать его продуктивное произвольное запоминание, при этом

возможности опосредованного запоминания возрастают, а способность к дословному запоминанию снижается [Зимняя, 2004, с. 5].

У подростков хорошо развита ситуативная речь. В 7 классе у школьников приостанавливается развитие устной ситуативной речи, но к 8 классу оно ускоряется, однако уровень владения языком и беглость речи все еще не высоки. При обучении иностранному языку могут возникнуть некоторые проблемы, так как обучающиеся в этом возрасте чаще проявляют желание общаться на интересующие их темы, а не обсуждать то, что требует школьная программа. Хотя обучающиеся на этом этапе не обладают требуемыми лексическими знаниями, они все же стремятся к эмоциональному общению [Рудяшко А.А. Психология усвоения ...]. Л.С. Выготский писал, что «... подросток стремится к активному общению со своими сверстниками, и через это общение он активно познаёт самого себя, овладевает своим поведением, ориентируясь на образцы и идеалы» [Выготский, 2001, с. 71].

К психолого-педагогическим особенностям обучающихся основного общего образования при обучении лексической стороне иноязычной речи, согласно А.А. Рудяшко, также относятся:

- расширение средств и способов речевой деятельности;
- расширение словарного запаса, активное развитие устной и письменной речи;
- осознанный выбор языковых средств в правильном их сочетании в зависимости от содержания и целей коммуникации;
- самостоятельное использование иностранного языка как средства, получения новой информации;
- выработка индивидуального стиля речи;
- стремительное развитие речемыслительной деятельности [Рудяшко А.А. Психология усвоения ...].

Очень важно уделять внимание обучающимся основной школы, поскольку подростковый возраст является наиболее переломным, сенситивным и

восприимчивым периодом в жизни человека. У обучающихся основной школы должна формироваться способность практически пользоваться иноязычной речью как способом общения, познания и творчества в соответствии с достигнутым уровнем овладения иностранным языком.

Требования, предъявляемые к уровню владения иностранным языком обучающихся 8 класса, регулируются Федеральным государственным образовательным стандартом основного общего образования, который разработан с учетом возрастных, психолого - педагогических и физиологических особенностей обучающихся.

Предметные результаты изучения предметной области " Иностранный язык. Второй иностранный язык" должны отражать:

1) формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учетом достигнутого обучающимися уровня иноязычной компетентности;

2) формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; расширение и систематизацию знаний о языке, расширение лингвистического кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой;

3) достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции;

4) создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, в том числе на основе самонаблюдения и самооценки, к изучению второго/третьего иностранного языка, к использованию иностранного языка как средства получения информации, позволяющего расширять свои знания в других предметных областях.

В качестве основной цели обучения иностранному языку в 8 классе рассматривается дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции, которая включает в себя речевую, языковую, социокультурную, компенсаторную и учебно-познавательную компетенции:

- речевая компетенция направлена на развитие коммуникативных умений в различных видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо);
- языковая компетенция нацелена на овладение новыми языковыми средствами и способами выражения мысли на родном и изучаемом языке, а также на освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка;
- социокультурная компетенция подразумевает под собой приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям страны/стран изучаемого иностранного языка, формирование умения представлять свою страну и ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;
- компенсаторная компетенция направлена на развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств в процессе получения и передачи информации;
- учебно-познавательная компетенция активизирует дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений и знакомит обучающихся с доступными способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур [Федеральный Государственный образовательный стандарт основного общего образования, 2010].

ФГОС ООО также регламентирует обязательный минимум содержания Примерной основной образовательной программы основного общего образования, которая отражает систему планируемых результатов (личностных, метапредметных и предметных) и описывает классы учебно-познавательных и учебно-практических задач, осваиваемых обучающимися.

К предметным результатам выпускников основной школы, формируемым при обучении лексической стороне иноязычной речи, относятся:

- расширение объема продуктивного и рецептивного лексического минимума;
- распознавание и употребление изученных лексических единиц (слов, словосочетаний, реплик-клише речевого этикета) в письменной и устной форме в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- распознавание и образование родственных слов с использованием словосложения, конверсии и аффиксации;
- соблюдение существующих в иностранном языке норм лексической сочетаемости [Примерная основная образовательная программа основного общего образования, 2015, с. 53].

При обучении лексической стороне речи в основной школе, а именно в 8 классе, важно тщательно отрабатывать лексический материал, отвечающий требованиям, предъявляемым Федеральным государственным образовательным стандартом основного общего образования, использовать разнообразные интересные приемы для его прочного усвоения и закрепления в памяти обучающихся и учитывать возрастные и психолого - педагогические особенности подростков.

Выводы по главе 1

Рассмотрев теоретические основы обучения лексической стороне речи на уроке иностранного языка у обучающихся 8-ых классов, мы можем сделать следующие выводы:

1. При обучении иноязычной лексике в школе необходимо формировать и развивать у обучающихся лексические навыки во всех видах речевой деятельности. Под лексическим навыком нами, вслед за Э. Г. Азимовым, понимается автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в

продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи [Азимов, 2009, с. 121].

2. Успешное усвоение лексического материала обучающимися на уроке иностранного языка зависит от ряда факторов, в том числе от выбора лексических заданий учителем. Под заданием мы понимаем организованную определенным образом информацию, которая предусматривает целенаправленные действия обучающихся по известному алгоритму или деятельность по разрешению конкретной проблемной ситуации (Г.П. Стефанова) [цит. по: Уман, 2018, с. 65]. Данный термин не стоит приравнивать к упражнению, так как упражнение является более узким понятием и определяется как один из типов задания.

3. Одну из наиболее подробных классификаций заданий по обучению лексической стороне речи на уроке иностранного языка предлагает Т.Б. Вепрева, которая систематизирует задания по нескольким критериям: по этапам формирования лексических навыков; по типологии умений, необходимых для говорения на иностранном языке; по формам работы; по месту проведения; по назначению; по характеру мыслительной деятельности; по способу выполнения [Вепрева, 2011, с. 127 – 129].

Глава 2 Разработка комплекса заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе

2.1 Использование элементов виртуального общения при обучении лексике на уроках иностранного языка

Одной из главных задач учителя иностранного языка в основной школе является не только грамотное преподавание предмета с точки зрения аспектов языка, но и ознакомление обучающихся с основными компонентами иноязычной культуры страны. К ним относятся образ и вариативность стилей жизни в культурных сообществах; социальные ценности, нормы, традиции и обычаи страны изучаемого языка; ценностно – смысловые аспекты духовной, физической и материальной культуры страны; историко-культурный фон и особенности исторической и этнической памяти; культурное наследие, культурная идентичность и ментальность народа страны изучаемого языка; социокультурные аспекты коммуникативного поведения членов культурного сообщества; социокультурные нормы поведения в условиях межкультурной коммуникации [Турбина, 2018, с. 115].

Для того чтобы обучающиеся 8 - ых классов могли осуществлять различные виды речемыслительной деятельности в условиях социального взаимодействия с представителями иных лингвосоциумов и их культурой, необходимо формировать у них помимо языковой, речевой компетенций и социокультурную, которая также входит в состав иноязычной коммуникативной компетенции.

Понятие социокультурной компетенции включает в себя совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально - культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения,

нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка [Азимов, 2009, с. 286].

В условиях виртуального общения с немецкоязычными сверстниками у русских обучающихся могут возникнуть проблемы с пониманием тех или иных языковых и лексических единиц, поскольку немецкие подростки нередко прибегают к использованию «своего» стиля общения, а также разговорной речи, которая включает в себя молодежный сленг.

Для того чтобы понимать и быть понятыми своими сверстниками из Германии в рамках опосредствованной компьютером коммуникации, обучающиеся должны владеть не только нормами литературного языка, но и знать основы письменной разговорной речи, поэтому при обучении лексике на уроке иностранного языка в 8 классе возможно использование материала, включающего сленг, которым молодёжь пользуется в виртуальном общении.

Как известно, язык является средством общения, который необходим всем членам общества для осуществления коммуникации. Язык и общество тесно связаны между собой и оказывают взаимное влияние друг на друга.

Язык – явление комплексное и многофункциональное, поэтому ему свойственное большое количество вариантов и разновидностей. Национальный язык представляет собой форму существования языка, включающую в себя литературный язык, диалекты, жаргоны, просторечие и аргю.

Литературный язык является общенародным языком письменности, официальных и деловых документов, школьного обучения, письменного общения, науки, публицистики, художественной литературы, всех проявлений культуры, выражающихся в словесной форме (письменной и иногда устной) и воспринимается как образцовая форма языка. В немецком языке существует несколько названий литературного языка: *Schriftsprache*, *Hochsprache*, *Standardsprache*.

Т. В. Жеребило классифицирует лексику на несколько групп. Она выделяет «социально – территориальную лексику», включающую общеупотребительную

(общенародную) лексику, которая используется всеми носителями языка, и лексику ограниченного употребления. «По происхождению» – исконную и заимствованную лексику. «По сферам употребления» она рассматривает нейтральную (межстилевую) лексику и стилистически отмеченную, которая имеет ряд разновидностей. В последней группе «по частотности употребления и хронологической соотнесенности» Т.В. Жеребило выделяет активную и пассивную лексику [Жеребило, 2010, с. 203].

Литературно - языковая норма с каждым годом становится менее определенной и обязательной. Одной из причин ухода от стандартности литературного языка является интенсивное проникновение в него лексики ограниченного употребления, а именно социально – ограниченной лексики, к которой относятся жаргонизмы, профессионализмы, арготизмы и сленговые слова [Костомаров, 1994, с. 5].

Рассмотрим определения жаргона и сленга как лингвистических феноменов.

В немецком толковом словаре «Duden» понятие «жаргон» трактуется следующим образом: «Jargon - Sondersprache bestimmter durch Beruf, Stand, Milieu geprägter Kreise mit speziellem [umgangssprachlichem] Wortschatz» – особый язык, употребляемый в определенной профессии, круге людей определенного статуса и уровня жизни с использованием специальной (разговорной) лексики [Цит. по: Слесарев В.Г. Использование учебных ...].

«Словарь-справочник лингвистических терминов» указывает на то, что «жаргон» и «сленг» являются понятиями синонимичными, и определяет и то, и другое как слова и выражения, употребляемые лицами определенных профессий или социальных прослоек [Цит. по: Григорьева, 2014, с. 50 – 51], однако в отечественной лингвистике чаще дифференцируют данные понятия. Отмечается, что жаргон используется определенными социально и профессиональными или иными группами, объединенными общими интересами, в то время как сленг не имеет четкой социально-профессиональной ориентации, им могут пользоваться

представители разного социального и образовательного статуса, разных профессий и т.д. [Орлова, 2004, с. 7].

Слово «slang» имеет англоязычное происхождение, и раньше обозначало «оскорбление» [Баранова, 2016, с. 55]. На данный момент в российской и зарубежной лингвистике не существует единой дефиниции понятия «сленг».

В научной литературе можно встретить разнообразные определения сленга, (В.А. Хомяков, Беликова И.А., О.С. Ахманова, Е.Н. Галичкина, И.Р. Гальперин, Г.А. Судзиловский, Р. Спирс).

Р. Спирс утверждает, что термин «сленг» изначально применялся для обозначения британского криминального жаргона и выступал синонимом к слову «кэнт» (cant). Позже понятие «сленг» расширило свое значение, и на сегодняшний день он включает в себя различные виды лексики, не относящейся к литературной: жаргон, просторечия, диалекты и вульгарные слова [Spears, 1982, с. 10–11].

В.А. Хомяков дает следующее определение сленгу: «это особый периферийный лексический пласт, который лежит вне пределов литературной разговорной речи и вне границ диалектов общенационального языка, и включает в себя, с одной стороны, слой специфической лексики и фразеологии профессиональных говоров, социальных жаргонов и аргос преступного мира, и, с другой, слой широко распространенной и общепонятной эмоционально-экспрессивной лексики и фразеологии нелитературной речи» [Хомяков, 1986, с. 156].

В. А. Хомяков выделяет следующие признаки сленга:

- относительно устойчивый для конкретного периода,
- широко употребительный,
- стилистически сниженный пласт лексики,
- компонент эмоционального просторечия, входящего в литературный язык [Хомяков, 1980, с. 43 - 44].

Г.А. Судзиловский в своей работе «Сленг - что это такое?» говорит о том, что термин «сленг» объединяет самые различные понятия, и также выделяет несколько отличительных признаков сленга. Г.А. Судзиловский отмечает, что сленг включает в себя нелитературную лексику, лексику, характерную для устной речи и лексику, имеющую эмоциональную окраску. Сленг имеет определенную фамильярную окраску, и в его состав входят шутливые и иронические выражения. Автор также отмечает, что сленг отличается ограниченной понятностью, и его можно разделить на общеизвестный и общеупотребительный и малоизвестный и узкоупотребительный [Судзиловский, 1973, с. 213].

Сленг, как и жаргон, характеризуется некоторой социальной ограниченностью, но не определенной групповой, а интегрированной: он не имеет четкой социально-профессиональной ориентации, им могут пользоваться представители разного социального и образовательного статуса, разных профессий и т.д. Поэтому можно отметить такую черту сленга, как общеизвестность и широкую употребительность.

Одними из первых внимание на языковые особенности виртуального общения обратили немецкие германисты, которые проводили коллективные исследования на данную тему. Зарубежные и отечественные лингвисты посвятили целый ряд работ изучению онлайн-коммуникации немецкоязычных пользователей Интернета, в которых рассмотрели языковые особенности виртуального общения, но молодежной аудитории, которая активно пользуется сетью Интернет, внимания почти не уделялось. Впервые тема специфики интернет-сленга немецкоязычной молодежи была затронута на международной конференции «Jugendsprachen – Spiegel der Zeit» в 2001 году в Вуппертале. На ней свои работы представили известные исследователи немецкого молодежного сленга Я. Андроутсопулос и М. Рейнке. Они выступили с докладами, в которых проанализировали речевое поведение молодых пользователей Интернета и описали особенности этого поведения. Специфике виртуального общения

молодежи также посвящена статья Г. Клейнберга и К. Шпигеля «Молодежь пишет в Интернете» [Россихина, 2016].

Виртуальное общение – это разновидность коммуникации, которая носит опосредствованный компьютером характер, осуществляется с помощью телекоммуникационных систем и отличается рядом особенностей от непосредственного, «живого» общения. К таковым относятся следующие:

1) расширение границ и возможностей общения, так как партнеров по общению можно найти практически во всех странах мира;

2) оба партнера в процессе общения находятся в своем привычном жизненном пространстве, пользуются удобными различными источниками информации;

3) общение осуществляется преимущественно в письменной форме (e-mail, чат), что позволяет совершенствовать навыки и умения письменной речи;

4) помимо совершенствования языковых знаний участники общения могут получить информацию о личности партнера, его взглядах на окружающий мир, о стране изучаемого языка и т. д.;

5) общение осуществляется в форме электронных писем и устных сообщений;

6) в ходе обмена сообщениями совершенствуется умение понимать письменный текст, сопровождаемый при необходимости пояснениями носителя изучаемого языка [Азимов, 2009, с. 39].

Молодые люди являются самой активной частью населения, которая пользуется интернетом с коммуникативной целью. Общаясь в социальных сетях или на интернет - форумах, молодежь чаще всего старается использовать «свой» особый язык, создавая при этом новые стилистически окрашенные слова.

В своей работе «Специфика интернет – сленга немецкоязычной молодежи» М. Ю. Россихина и А.А. Быков выделяют несколько специфических приемов, характерных для неформальной письменной коммуникации немецкоязычной молодежи. Они отмечают, что при общении в виртуальной среде молодёжь

прибегает к использованию инициальных аббревиатур; акронимов; различного рода усечений (апокопы); сокращений слов и выражений, заимствованных из английского языка; сокращений, состоящих из букв и цифр; энклитических конструкций; различных способов выражения эмоций, ощущений, переживаний и настроений (смайлики, эмотиконы, эмограммы; повторение знаков пунктуации, использование заглавных букв, повторение букв, изменение шрифта и др; междометия, синтаксически редуцированные экспрессивные выражения; инфлективы и инфлективные конструкции) [Россихина, 2016].

Инициальные аббревиатуры – это сокращения, образованные из сочетаний начальных звуков, и аббревиатуры, образованные из названий начальных букв слов: wwi - was weiß ich, wasa - warte auf schnelle Antwort, siw - soweit ich weiß, hdg - gab dich gern, sib - Schmetterlinge im Bauch, tm - total mies, ak – alles klar, bd – brauche dich, bs – bis später, ads – alles deine Schuld, heagdl – hab euch alle ganz doll lieb, sgutws - schlaf gut und träum was schönes!, wdmmg - willst du mit mir gehen?, wowimat – wollen wir uns mal treffen?, div – danke im Voraus, jon – jetzt oder nie, gw – Glückwunsch, k – klar, adA – aus den Augen, adS – aus dem Sinn, bb - bis bald, bddt – bis den dann, GuK (Gruss und Kuss), mfg (mit freundlichen Grüßen), glg (ganz liebe Grüße), GiE (Ganz im Ernst), wmd? – was machst du?, zdom? – zu dir oder zu mir?, gm – Guten Morgen, wz – willkommen zurück.

Под акронимами мы понимаем сокращения, образованные из начальных букв, частей слов или словосочетаний, которые произносятся слитно как одно единое слово, а не побуквенно: schokla - schon klar, bimo! - bis morgen!, wamaduheu? - was machst du heute?, islano - ich schlafe noch, StimSt - stehe im Stau, bidunowa? – bist du noch wach?, bigbedi – bin gleich bei dir/ скоро буду у тебя, braduhi? – brauchst du Hilfe?, dubimeile – du bist mein Leben, hahu – habe Hunger, hase – habe Sehnsucht, MaMiMa – mail mir mal, rumian – ruf mich an, waudi – warte auf dich, wowimat? – wollen wir uns mal treffen?

Усечениями принято считать сокращения слов до одного или нескольких слогов, к которым также относятся апокопы – фонетическое явление,

обозначающее выпадение одного или нескольких звуков в конце слова, как правило, конечного безударного гласного, приводящее к сокращению слова: Mom - Moment, Uni – Universität, beisp – Beispiel, eig – eigentlich, telen – telefonieren.

Стоит отметить, что на немецкоязычных молодежных форумах и сайтах очень популярны сокращения слов и выражений, заимствованных из английского языка. Например: thx/ tx - thanks/danke, btw - by the way, ic - i see, aaa – again and again (immer wieder), cut – see you tomorrow (bis Morgen), gtg – go to go (muss gehen), hp – happy birthday, imho – in my humble opinion (meiner bescheidenen Meinung nach), otoh – on the other hand (auf der anderen Seite), fcbk – Facebook, gf – girlfriend (Freundin), ppl – people (Menschen), rly? - really? (wirklich?), afaics – as far as I can see (soweit ich sehen kann), aka – also known as (auch bekannt als), bg – big grin (großes Grinsen), wb – welcome back, rl – real life (reales Leben), u – you.

Важное место в виртуальном общении немецкоязычной молодежи занимают сокращения, состоящие из букв и цифр, многие из которых также пришли из англоязычных чатов 8ung (Achtung), F2F (face to face), 4u (for you), gn8 (gute Nacht), 2l8 (too late), 4e (for ever), 2g4u (to good for you), 4u (for you), J4F (just for fun – nur zum Spaß), w8 – wait (warte), b4 - before (bevor), 4 – for (für), Q6 - Komme um sechs Uhr, t2ul8r – talk to you later.

Для того чтобы сэкономить время при наборе сообщений, молодые люди помимо различных аббревиатур и сокращений используют в виртуальном общении энклитические словоформ, которые представляют собой конструкции, образуемые путем примыкания слога или слова к предшествующему слову с потерей ударения и образованием единого фонетического целого [Kleinberger, 2006, с. 101–115]. Чаще всего подобные формы образуются в результате соединения глагола-сказуемого с местоимением - подлежащим второго лица единственного числа du: haste (hast du), biste (bist du), willste (willst du).

Следует отметить, что употребление энклитических конструкций пришло в интернет-сленг из разговорного языка.

Оценить и интерпретировать действия собеседника при непосредственном личном контакте мы можем при помощи эмоций, мимики, жестов, голоса, интонации и т.д. Виртуальная же переписка лишена внешних проявлений личностного фактора, и для того чтобы компенсировать этот недостаток, коммуниканты прибегают к использованию различных способов выражения эмоций, ощущений, переживаний и настроений в интернет – переписке [Орлова, 2009, с. 28].

Особым средством выражения эмоций, ощущений, переживаний и настроений в интернет - коммуникации наряду с междометиями и редуцированными экспрессивными выражениями являются инфлективы и инфлективные конструкции. Инфлексив представляет собой неопределенную и неспрягаемую глагольную форму, которая образуется путем усечения окончания инфинитива -(e)n (weinen → wein, lachen → lach). Немецкоязычные пользователи обычно заключают данные вербальные формы между маркерами *...*, тем самым выделяя их из общего высказывания и акцентируя на них внимание.

Сленговая лексика знакомит обучающихся с социальным разделением общества и территориальными особенностями страны изучаемого языка. Она несет в себе лингвострановедческую и культурологическую информацию. Изучение сленговых слов и выражений повышает уровень мотивации подростков, активизирует их интерес к предмету «Иностранный язык» в общеобразовательной школе. Разработка подобных уроков интересна и полезна для учителя. Необходимо быть в курсе изменений в языке, изучать новейшую литературу, современные словари, поддерживать связь с носителями языка, разрабатывать задания для тренировки и закрепления сленговой лексики.

2.2 Комплекс заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе (на основе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская)

С целью выявления наличия заданий, направленных на развитие социокультурной компетенции при обучении лексической стороне иноязычной речи проведен анализ учебника в составе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Учебник для общеобразовательных учреждений. Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская.

В состав данного УМК входит:

1. Учебник немецкого языка для 8 класса общеобразовательных учреждений «Lehrbuch».
2. Рабочая тетрадь «Arbeitsbuch».
3. Аудиоприложение – CD MP3.
4. Тетрадь с тестовыми заданиями и контрольными заданиями для подготовки к ОГЭ «Testheft».

Опираясь на классификацию Т.Б. Вепревой, проанализированы задания 4 глав учебника, которые включают 28 параграфов, и выведены следующие результаты: из 31 задания 7 (23%) являются некоммуникативными, 13 (42%) условно-коммуникативными, 11 (35%) коммуникативными заданиями (в соответствии с Рисунком 1).

При прохождении педагогической практики в VIII классе МБОУ «Средняя школа № 66» г. Красноярска автором исследования разработан комплекс некоммуникативных, условно – коммуникативных и коммуникативных заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на развитие социокультурной компетенции при обучении лексической стороне речи обучающихся.

Всего составлено 3 некоммуникативных, 3 условно-коммуникативных и 3 коммуникативных задания.

Задания разработаны на основе комментариев к песне «Eisblumen» группы «Subway to Sally», представленной на видеохостинге Youtube

(<https://www.youtube.com/watch?v=TLVtvBwquAA&list=PLMgy1dw>

UX7juePRpczSCsp29BEPGiLgj), которые включают приемы молодежного сленга.

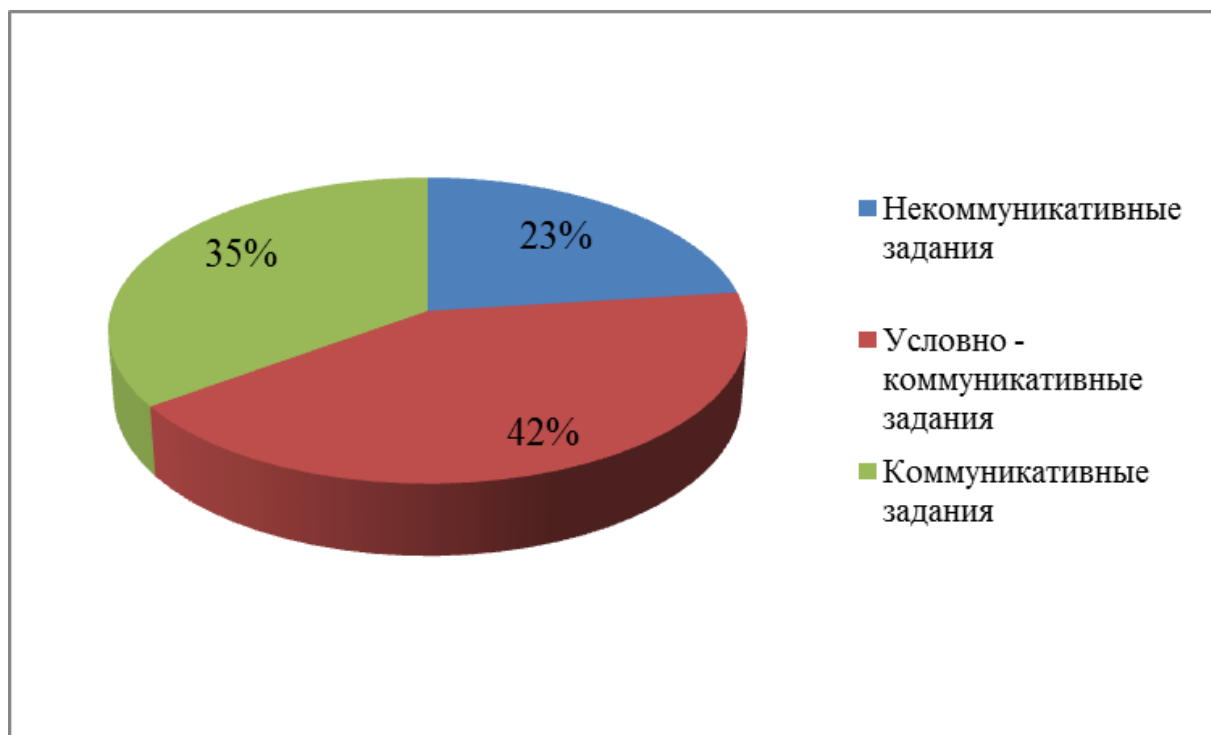


Рисунок 1 – Процентное соотношение количества некоммункативных, условно-коммуникативных и коммуникативных заданий, направленных на обучение лексической стороне речи обучающихся 8 класса и развивающих их социокультурную компетенцию, в учебнике «Немецкий язык. 8 класс» Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская

YouTube (от англ. you - ты, вы и tube - труба) является видеохостинговым сайтом, который представляет пользователям услуги хранения, доставки и показа видео. Пользователи могут загружать, просматривать, оценивать, комментировать, добавлять в избранное и делиться теми или иными видеозаписями. YouTube стал популярнейшим видеохостингом благодаря простоте и удобству использования. Он является вторым сайтом в мире по количеству посетителей. На сайте представлены фильмы, музыкальные клипы, трейлеры, новости, образовательные передачи, а также любительские видеозаписи, включая видеоблоги, слайд-шоу, юмористические видеоролики и прочее.

Компания была основана в феврале 2005 года тремя бывшими работниками PayPal в Сан-Бруно, Калифорния. Они использовали технологию, позволяющую получить относительно хорошее качество записи при небольшом объеме передаваемых данных. Проект стал хорошим средством развлечения. Самое первое видео на YouTube - 18-секундный ролик любительской съёмки Джаведа Карима в зоопарке Сан-Диего. Оно было размещено на YouTube 23 апреля 2005 года.

В ноябре 2006 года была завершена покупка YouTube компанией Google за 1,65 миллиарда долларов. Под русский язык платформу адаптировали в 2007 году. Сейчас YouTube занимает третью позицию в мире по посещаемости. На сайт ежедневно заходят более 4 миллиона посетителей [YouTube ...].

Subway to Sally – восточногерманская группа, которая была сформирована в 1992 году как англоязычная фолк-рок-группа, включающая элементы ирландской и шотландской музыки. С 1995 года группа начинает исполнять песни на немецком языке. Под влиянием группы Skyclad они исполняют смесь тяжелого рока и метала. Их композиции обогащены средневековыми мелодиями, звучанием волынки, шарманки, лютни, мандолины, скрипки и флейты, в сочетании с немецкоязычной романтической поэзией в лирике. Приобретя успех в родной стране – Германии, Subway to Sally стали считаться «изобретателями» средневекового метала.

Так как Subway to Sally является закрытой группой, на ее канале на видеохостинге Youtube можно увидеть множество комментариев к альбомам и песням, написанных на немецком языке, которые оставляют фанаты исполнителей, большую часть которых составляет немецкоязычная молодежь.

Некоммуникативные задания

Задание 1.

В комментариях к видеороликам часто встречаются слова *Dauerquatscher* (человек, который постоянно несёт чушь) и *Tollpatsch* (бестолочь). Данные слова

могут употребиться не только в опосредованной компьютером коммуникации, но и в живом общении.

Обучающимся предлагается разобрать данные слова по составу, т.е. провести морфемный анализ слов.

Установка: *Aus welchen Morphemen setzen sich die Wörter Dauerquatscher und Tollpatsch zusammen? Führt die morphemische Analyse dieser Wörter durch, benutzt dabei das Wörterbuch.*

Это задание по Т.Б. Вепревой некоммуникативное, индивидуальное, аудиторное; тренировочное, логическое, письменное.

Задание 2.

В комментариях к видеороликам, представленным на видеохостинге YouTube, немецкоязычная молодежь часто использует прилагательные *cool* и *geil* и интернациональные приставки *mega-*, *super-*, *ultra-* для выражения положительного отношения к видеоролику. При этом пользователи YouTube добавляют данные приставки к разным частям речи: существительным, прилагательным, глаголам.

Обучающимся необходимо составить словосочетания с предложенными словами и приставками.

Установка: *Macht die Wortgruppen mit den Wörtern cool und geil und Präfixen mega-, super-, ultra-.*

Комментарий учителя: *Präfixe können an der Wortbildung von Verben, Substantiven und Adjektiven beteiligt sein.*

Это задание по Т.Б. Вепревой некоммуникативное, индивидуальное, аудиторное; тренировочное, творческое, письменное/ устное.

Задание 3.

В комментариях к видеороликам часто встречаются слова, при помощи которых немецкоязычная молодежь может выразить свое негативное отношение к автору видеоролика, либо к другим пользователям YouTube, например, слова

Schnora (человек, который берёт или крадёт что-либо у других) и Quassler (болтун, лгун).

Обучающимся предлагается найти к данным словам однокоренные слова.

Установка: Findet die wurzelverwandte Wörter zu den Wörtern *Schnora* und *Quassler*, benutzt dabei das Wörterbuch.

Это задание по Т.Б. Вепревой некоммунитивное, индивидуальное, аудиторное; тренировочное, логическое, письменное/ устное.

Согласно Э.Г. Азимову, некоммунитивные задания способствуют развитию рецептивной речи, а именно – умения воспринимать лексическую единицу.

В соответствии с требованиями к предметным результатам, некоммунитивные задания направлены на достижение следующих результатов:

- распознавание и образование родственных слов с использованием словосложения, конверсии и аффиксации;
- расширение объема продуктивного и рецептивного лексического минимума.

Условно - коммуникативные задания

Задание 4.

В комментариях к видеороликам на видеохостинге YouTube часто используются различные аббревиатуры и сокращения.

Обучающиеся в парах должны прочитать размещенную ниже дополнительную информацию и восстановить недостающие фразы в диалоге пользователей видеохостинга Youtube.

Установка: Lest die zusätzlichen Informationen und ersetzt die Abbréviaturen im Dialog aus YouTube durch andere Wörter.

Дополнительная информация.

Аббревиатура omg является наиболее употребляемой и может выражать как позитивное, так и негативное отношение пользователя. Сокращение lol - laughing out loud, пришедшее в немецкий язык из английского языка в переводе на русский

язык означает «громко смеяться», а аббревиатура rofl - rolling on the floor laughing переводится, как "катаюсь по полу от смеха", используется в интернет-общении, чтобы показать собеседнику, что что-то очень вас рассмешило.

- «omg des ist ja übelstes cover was eisblume da gemacht hat. 5 sterne)»
- «Omg du hattest echt nix tu tun oder?»
- «Lol. Das mit den Steinen... Hab mich weggelacht»
- «LoL o.o das wusste ich jetzt auch nicht das es das Orginal ist. Das ist viel besser als der SUD von der Sängerin von EISBLUME !!!»
- «rofl... das IST das original... immer diese kinder»

Это задание по Т.Б. Вепревой условно-коммуникативное, парное, аудиторное, тренировочное, творческое, письменное.

Задание 5.

Для неформальной письменной коммуникации немецкоязычной молодежи характерно наличие инициальных аббревиатур, которые образованы из сочетаний начальных звуков, и аббревиатуры, образованные из названий начальных букв слов.

Обучающимся необходимо соотнести слово или фразу из первого столбца с его аббревиатурой во втором столбце.

Установка: Korreliert ein Wort oder eine Phrase mit der Abbiaviatur.

wwi, wasa, tm, siw, hdg, k, sib , ak, div, jon , bb, GiE, wmd?, zdom?	Schmetterlinge im Bauch, bis bald, danke im Voraus, klar jetzt oder nie, was weiß ich warte, soweit ich weiß, gab dich gern, was machst du, auf schnelle Antwort, total mies, alles klar, Ganz im Ernst.
---	--

Это задание по Т. Б. Вепревой условно-коммуникативное, индивидуальное, аудиторное, тренировочное, логическое, письменное.

Задание 6.

В комментариях к песням представлены аббревиатуры и сокращения, которые немецкоязычная молодежь часто использует и в повседневном виртуальном общении.

Обучающиеся должны ответить на сообщения друга в социальной сети, используя имеющиеся аббревиатуры.

Установка: Antwortet auf die Nachricht des Freundes in einem sozialen Netzwerk. Benutzt dabei die Abbrueviaturen aus Box.

Die Nachricht 1: Guten Morgen! Du hast mich um Hilfe bei den Hausaufgaben gebeten. Ich kann heute dir helfen. Seit 17.00 bin ich frei.

Die Nachricht 2: Hallo, hast du geplant, heute in den Supermarkt zu fahren?

Die Nachricht 3: Guten Morgen, es tut mir leid, aber ich kann heute mit dir und Peter ins Kino nicht gehen, weil ich einen Arzttermin habe, aber ich schlage euch vor, morgen in den Park spazieren zu gehen! Was denkst du darüber?

Die Nachricht 4: Es tut mir leid, dass ich dich von der Arbeit ablenke, aber kannst du mir sagen, ob die Autos durch Taborstraße fahren dürfen?

siw (soweit ich weiß), tm (total mies), ak (alles klar), wdmng (willst du mit mir gehen?), div (danke im Voraus), bb (bis bald), zdom? (zu dir oder zu mir?), gm (Guten Morgen), div (danke im Voraus).

Это задание по Т. Б. Вепревой условно-коммуникативное, индивидуальное, аудиторное, тренировочное, творческое, письменное.

Согласно Э.Г. Азимову, условно – коммуникативные задания развивают продуктивную речь, а именно – умение сочетать лексическую единицу с другими единицами.

В соответствии с требованиями к предметным результатам, условно – коммуникативные задания направлены на достижение следующих результатов:

- распознавание и употребление изученных лексических единиц (слов, словосочетаний, реплик-клише речевого этикета) в письменной и устной

форме в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;

- соблюдение существующих в иностранном языке норм лексической сочетаемости

Коммуникативные задания.

Задание 7.

Обучающиеся делятся по парам, чтобы организовать переписку в мессенджере. Им необходимо договориться о встрече, используя аббревиатуры и сокращения, приведенные ниже. В результате должен получиться диалог, состоящий не менее чем из 10 реплик. Обучающимся необходимо использовать как можно больше элементов молодежного сленга.

wasa - warte auf schnelle Antwort, ak - alles klar, bs – bis später, wowimat – wollen wir uns mal treffen?, wmd? – was machst du?, wamaduheu? - was machst du heute?, islano - ich schlafe noch, StimSt - stehe im Stau, hahu – habe Hunger, rumian – ruf mich an, waudi – warte auf dich, Mom - Moment, eig – eigentlich

Установка: Vereinbart ein Treffen mit dem Partner, benutzt dabei Abkürzungen und Abbrüviaturen. Bildet 10 Sätze.

Это задание по Т. Б. Вепревой коммуникативное, парное, аудиторное, тренировочное, творческое, письменное.

Задание 8.

Обучающиеся должны ответить на сообщение немецкого друга по переписке в социальной сети Facebook, используя элементы виртуального общения из списка, который предлагает учитель иностранного языка.

Установка: Du hast eine Message von deinem deutschsprachigen Brieffreund Peter erhalten, der schreibt:

Gn, (Name),

bidunowa? ich kann nicht einschlaafen ☹ ich habe morgen ein treffen mit einem mädchen, sib...ich habe sie im rl nicht gesehen, ich weiß nicht wie ich mich benehmen muss *facepalm* ich brauche deine hilfe! worüber kann ich mit ihr reden? Kannste mir irgendwelche ratschläge geben? wasa und div ☺

mfg, Peter)

In deiner Message:

- beantworte Peters Fragen
- stell 2 Fragen an ihn

Список элементов виртуального общения.

Инициальные аббревиатуры: wwi - was weiß ich, wasa - warte auf schnelle Antwort, siw - soweit ich weiß, hdg - gab dich gern, sib - Schmetterlinge im Bauch, tm - total mies, ak - alles klar, bd - brauche dich, bs - bis später, ads - alles deine Schuld, heagdl - hab euch alle ganz doll lieb, sgutws - schlaf gut und träum was schönes!, wdmmg - willst du mit mir gehen?, wowimat - wollen wir uns mal treffen?, div - danke im Voraus, jon - jetzt oder nie, gw - Glückwunsch, k - klar, adA - aus den Augen, adS - aus dem Sinn, bb - bis bald, bddt - bis den dann, GuK (Gruss und Kuss), mfg (mit freundlichen Grüßen), glg (ganz liebe Grüße), GiE (Ganz im Ernst), wmd? - was machst du?, zdom? - zu dir oder zu mir?, gm - Guten Morgen, wz - willkommen zurück.

Акронимы: schokla - schon klar, bimo! - bis morgen!, wamaduheu? - was machst du heute?, islano - ich schlafe noch, StimSt - stehe im Stau, bigbedi - bin gleich bei dir/ скоро буду у тебя, braduhi? - brauchst du Hilfe?, dubimeile - du bist mein Leben, hahu - habe Hunger, hase - habe Sehnsucht, MaMiMa - mail mir mal, rumian - ruf mich an, waudi - warte auf dich, wowimat? - wollen wir uns mal treffen?

Сокращения слов и выражений, заимствованных из английского языка: thx/tx - thanks/danke, btw - by the way, ic - i see, aaa - again and again (immer wieder), cut - see you tomorrow (bis Morgen), gtg - go to go (muss gehen), hp - happy

birthday, imho – in my humble opinion (meiner bescheidenen Meinungenach), otoh – on the other hand (auf der anderen Seite), fcbk – Facebook, gf – girlfriend (Freundin), ppl – people (Menschen), rly? - really? (wirklich?), afaics – as far as I can see (soweit ich sehen kann), aka – also known as (auch bekannt als), bg – big grin (großes Grinsen), wb – welcome back, rl – real life (reales Leben), u – you.

Сокращения, состоящие из букв и цифр: 8ung (Achtung), F2F (face to face), 4u (for you), gn8 (gute Nacht), 2l8 (too late), 4e (for ever), 2g4u (to good for you), 4u (for you), J4F (just for fun – nur zum Spaß), w8 – wait (warte), b4 - before (bevor), 4 – for (für), Q6 - Komme um sechs Uhr, t2ul8r – talk to you later.

Это задание по Т.Б. Вепревой коммуникативное, индивидуальное, аудиторное, тренировочное, творческое, письменное.

Задание 9.

Обучающиеся в парах должны подготовить и провести интервью на тему «Молодежный сленг в виртуальном общении на немецком языке». Интервьюируемый является представителем немецкоязычной молодежи, интервьюером выступает русскоязычный журналист / подросток, который пишет статью на данную тему. Необходимо составить 5 вопросов и ответить на них.

Установка: Bereitet vor und führt in Paaren ein Interview zum Thema „Jugendsprache in der virtuellen Kommunikation auf Deutsch“ durch. Das Interview muss 5 Fragen enthalten.

Это задание по Т.Б. Вепревой коммуникативное, парное, аудиторное, тренировочное, творческое, устное.

Согласно Э.Г. Азимову, коммуникативные задания развивают продуктивную речь, а именно – умение выбирать лексическую единицу адекватно замыслу.

В соответствии с требованиями к предметным результатам, коммуникативные задания направлены на достижение следующих результатов:

- распознавание и употребление изученных лексических единиц (слов, словосочетаний, реплик-клише речевого этикета) в письменной и устной

форме в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;

- соблюдение существующих в иностранном языке норм лексической сочетаемости.

Целью обучения иностранному языку в 8 классе является дальнейшее развитие лексических навыков.

Под лексическим навыком нами, вслед за Э.Г. Азимовым, понимается автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи [Азимов, 2009, с. 121].

Исходя из этого определения, обучающиеся должны владеть:

1. Продуктивными навыками, к которым относятся навыки:

- выбирать лексическую единицу адекватно замыслу;
- правильно ее сочетать с другими единицами.

2. Рецептивными навыками:

- воспринимать лексическую единицу;
- ассоциировать ее со значением.

Согласно требованиям Примерной образовательной программы основного общего образования к предметным результатам выпускников основной школы, формируемым при обучении лексической стороне иноязычной речи, относятся:

- расширение объема продуктивного и рецептивного лексического минимума;
- распознавание и употребление изученных лексических единиц (слов, словосочетаний, реплик-клише речевого этикета) в письменной и устной форме в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;

- распознавание и образование родственных слов с использованием словосложения, конверсии и аффиксации;
- соблюдение существующих в иностранном языке норм лексической сочетаемости [Примерная основная образовательная программа основного общего образования, 2015, с. 53].

Выводы по главе 2

Для того чтобы обучающиеся 8 - ых классов могли осуществлять различные виды речемыслительной деятельности в условиях социального взаимодействия с представителями иных лингвосоциумов и их культурой, необходимо формировать у них помимо речевой и языковой, и социокультурную компетенцию, которая включает в себя знания речевого поведения носителей языка и способность пользоваться этими знаниями в процессе общения. Речевое поведение немецкоязычной молодежи в виртуальном общении отличается использованием сленга, которое включает в себя различные аббревиатуры и сокращения. Чтобы обучающиеся могли осуществлять коммуникацию с немецкоязычными сверстниками в сети Интернет, им необходимо владеть не только нормами литературного языка, но и знать основы молодежного сленга.

Под виртуальным общением мы, вслед за Э.Г. Азимовым и А.Н. Щукиным, понимаем разновидность коммуникации, которая носит опосредствованный компьютером характер, осуществляется с помощью телекоммуникационных систем и отличается рядом особенностей от непосредственного, «живого» общения [Азимов, 2009, с. 39].

Проанализировав учебник в составе УМК «Немецкий язык. 8 класс». Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская, мы пришли к выводу о том, что в данном учебнике представлено недостаточное количество заданий, направленных на развитие социокультурной компетенции. Мы разработали 9 дополнительных заданий.

Следовательно, к имеющимся в учебнике 7 некоммунитивным, 13 условно - коммуникативным и 11 коммуникативным заданиям добавятся 3 некоммунитивных, 3 условно – коммуникативных и 3 коммуникативных задания с использованием элементов виртуального общения, разработанных нами. 9 заданий будет, по нашему мнению, достаточно для ознакомления обучающихся с речевым поведением немецкоязычных сверстников в виртуальном общении, которое включает использование молодежного сленга, а также для успешного развития социокультурной компетенции у обучающихся 8 класса.

Заключение

В выпускной квалификационной работе выявлены типы заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на обучение лексической стороне речи на уроке немецкого языка в восьмом классе.

Для достижения цели исследования – разработки комплекса типологизированных заданий с элементами виртуального общения для обучения лексической стороне речи на уроке немецкого языка в 8 классе поставлены задачи, ход решения которых представлен в первой и второй главе выпускной квалификационной работы.

В ходе проведенного исследования выявлено, что задания с элементами виртуального общения могут способствовать формированию и развитию социокультурной компетенции; изучение молодежного сленга предоставляет обучающимся возможность лучше узнать особенности и своеобразие национальной картины мира, понять национально – специфические особенности менталитета молодежи в разных странах. Знание сленга представляет собой уникальную возможность для включения в активный диалог культур. Незнание сленга ведет при осуществлении акта межкультурной коммуникации к речевым ошибкам, коммуникативным «сбоям», предупреждению которых необходимо уделить особое внимание. Для преодоления языкового барьера при общении с немецкоязычной молодежью в сети Интернет и в реальном общении необходимо владеть сленгом.

На основе полученных данных разработан комплекс некоммунитивных, условно – коммуникативных и коммуникативных заданий с использованием элементов виртуального общения, направленных на развитие социокультурной компетенции при обучении лексической стороне речи языка на уроке немецкого языка в 8 классе к УМК «Немецкий язык. 8 класс». (Авторы: И.Л. Бим, Л.В. Садомова, Ж.Я. Крылова, Л.М. Санникова, А.С. Картова, Л.А. Чернявская).

Мы полагаем, что включение данных заданий в работу на уроке немецкого языка в 8 классе существенным образом повлияет на обучение лексической стороне речи и формирование социокультурной компетенции обучающихся.

Дальнейшая перспектива исследования состоит в разработке комплекса заданий с элементами виртуального общения на уроке немецкого языка в 10-11 классе.

Список использованных источников

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009. 448 с.
2. Баранова А. Р, Ахсанова Л. Н, Моисеева А. А. ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГ // Евразийский Союз Ученых. 2016. №4-4 (25). С. 55 – 56.
3. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. №2103 «Иностр. яз.». М.: Русский язык, 2008.124 с.
4. Большой энциклопедический словарь // Сленг [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/274150#> (дата обращения: 07.05.2020).
5. Величковский Б.М. Когнитивная наука: Основы психологии познания (Том 1). М.: Смысл; Академия, 2013. 448 с.
6. Вепрева Т. Б. Обучение иноязычной лексике студентов неязыковых специальностей // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2011. №4. С. 126 – 129.
7. Вепрева Т.Б. Лексика в обучении иностранным языкам // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2010. №6. С. 104 – 107.
8. Выготский Л. С. Игра и ее роль в психическом развитии ребенка. // Психология развития. СПб: Питер, 2001. 512 с. С. 56-79.
9. Григорович Л. А. Педагогика и психология: учеб. пособие / Л.А. Григорович, Т. Д. Марцинковская. М.: Гардарики, 2003. 480 с.
10. Григорьева Е.Я. Социокультурная направленность обучения иностранным языкам на старшем этапе в школе // Непрерывное образование 2014. №5. С. 50 – 51.
11. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. 486 с.

12. Зимняя И.А. Педагогическая психология. Учебник для вузов. М.: Логос, 2004. 384 с.
13. Кожанова В.Е. Специфика среднего школьного возраста в развитии креативных умений на уроке иностранного языка // Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сб. ст. по мат. XIII междунар. студ. науч.-практ. Конф. № 13. [Электронный ресурс] URL: sibac.info/archive/humanities/13.pdf (дата обращения: 09.05.2020).
14. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. М.: Педагогика-пресс, 1994. 246 с.
15. Кузякина Н.А. Особенности обучения иностранной лексике как необходимой составляющей обучения иностранному языку в военном авиационном вузе // Инновационное развитие профессионального образования. 2015. № 1 (07). С. 52-56.
16. М.Ю. Олешков, В.М. Уваров. Современный образовательный процесс: основные понятия и термины. М.: Компания Спутник+, 2006. 191 с.
17. Минеева О. А, Ляшенко М. С., Колдина М. И. Особенности обучения лексической стороне иноязычной речи (на примере использования УМК «English file 3rd Edition») // Инновационная экономика: перспективы развития и совершенствования. 2019. №4 (38). С. 85 – 92.
18. Немов Р.С. Психология. Учеб. для студентов высш. пед. учеб. заведений. В 3 кн. Кн. 2. Психология образования. 2-е изд. М. : КноРус. 2014. 606 с.
19. Новый словарь методических терминов и понятий. [Электронный ресурс]. URL: http://methodological_terms.academic.ru/2107 (дата обращения: 18.05.2020).
20. Орлова Н. О. Сленг vs жаргон: проблема дефиниции // Ярославский педагогический вестник. 2004. №3 (40). С. 4-8. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Издательский центр «Академия», 2006. 336 с.

21. Орлова О.А. Некоторые особенности онлайн коммуникации – инфлективы и инфлективные конструкции // Вестн. Нижегород. гос. лингв. ун-та. Сер. Лингвистика и межкульт. коммуникация. 2009. № 8. С. 27–35.
22. Примерная основная образовательная программа основного общего образования. [Электронный ресурс]. URL: <https://fgosreestr.ru/> (дата обращения: 12.05.2020).
23. Рогатин В.А. Задание как минимальная целостная единица учебного процесса в языковом вузе: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Тамбов, 2005. 21 с.
24. Россихина М.Ю., Быков А.А. Специфика интернет-сленга немецкоязычной молодежи // Вестн. северн. (Арктического) фед. ун-та. Сер. Гуманитарные и социальные науки. 2016. № 4. С. 116-126.
25. Рудяшко А.А. Психология усвоения иностранного языка на среднем этапе обучения. [Электронный ресурс] URL: <https://nsportal.ru/shkola/raznoe/library/2012/03/01/psikhologicheskie-osobennosti-prepodavaniya-angliyskogo-yazyka-v> (дата обращения: 11.05.2020).
26. Рустамов А. А. Методические основы обучения лексике // Наука и образование сегодня. 2019. №7 (42). С. 90 - 91.
27. Слесарев В. Г. Использование учебных интернет - ресурсов при обучении обиходно - разговорной лексике ограниченного употребления на старшем этапе [Электронный ресурс] URL: file:///C:/Users/%D1%81%D0%B5%D1%82%D1%8C1/Downloads/slesarev-v-g-_vkr.pdf (дата обращения: 11.05.2020).
28. Совет Европы // Competentions [Электронный ресурс] URL: <http://www.coe.int/web/portal/home> (дата обращения: 21.03.19).
29. Судзиловский Г.А. Слэнг – что это такое? Англо-русский словарь военного сленга. М.: Воениздат, 1973. 281 с.
30. Турбина Е.П. Роль культурологического подхода в процессе обучения иностранным языкам // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. 2018. №1 (37). С. 111 – 116.

31. Уман А. И. Технологический подход к обучению : учебное пособие для вузов. 2-е изд., стер. М. : Издательство Юрайт, 2018. 187 с.
32. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования от 17 декабря 2010 г. № 1897 [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru> (дата обращения: 11.05.2020).
33. Хомяков В.А. Вариативность норм и языковая коммуникация// Язык и общество. Отражение социальных процессов в лексике: Межвуз. науч. сборник. Саратов: Изд – во Саратов. ун-та, 1986. 156 с.
34. Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода: автореф. докт. Дис. ... канд. филол. наук. Л., 1980. 168 с.
35. Шамо́в А.Н. Иноязычная лексическая компетенция в структуре компетентностной парадигмы обучения языку // Иностранные языки в школе. 2019. № 4. С. 2-10.
36. Kleinberger G.U., Spiegel C. Jugendliche schreiben im Internet: grammatische und orthographische Phänomene in normungebundenen Kontexten // Perspektiven der Jugendsprachforschung. Frankfurt am Main, 2006. S. 101–115.
37. Spears Richard A. Slang and Euphemism. N.Y.: New American Library, 1982. 423 p.
38. Subway to Sally (2006) Eisblumen [видеоклип группы Subway to Sally] // YouTube. 19 февраля 2007. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=4MgAxMO1KD0&feature=relmfu> (дата обращения: 15.05.2020).
39. YouTube [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/YouTube> (дата обращения: 18.05.2020).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Министерство науки и высшего образования РФ

Сибирский государственный
университет науки и технологий
имени академика М.Ф. Решетнева**ДИПЛОМ****Награждается**Мазурова Алиназа I место в номинации
«Лучший доклад»
на XIX Всероссийской студенческой научно-
практической конференции студентов и молодых ученых«Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения,
языковой коммуникации и лингводидактики»

23 мая 2019 г.

Исполняющий
обязанности ректора

Э. Ш. Акбулатов

г. Красноярск



ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики

УДК 81'276=112.2

МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ В ВИРТУАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

П. Г. Мазурова, И. П. Селезнева

Красноярский государственный педагогический университет им. В. П. Астафьева
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89
E-mail: polina.mazurova.1997@mail.ru

Рассматриваются приемы использования сленга немецкоязычной молодежи в неформальной письменной интернет – коммуникации на примере комментариев к песне «Eisblumen» группы Subway to Sally, представленных на видеохостинге YouTube.

Ключевые слова: сленг, немецкоязычная молодежь, аббревиатуры, англицизмы, инфлективы, энклитические конструкции.

YOUTH SLANG IN VIRTUAL COMMUNICATION IN GERMAN LANGUAGE

P. G. Mazurova, I. P. Selezneva

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafyev
89, Ady Lebedevoi Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation
E-mail: polina.mazurova.1997@mail.ru

The article deals with the techniques of using slang of German-speaking youth in informal written Internet communication on the example of the comments to the song "Eisblumen" of the band Subway to Sally on YouTube.

Keywords: language, slang, youth jargon, German-speaking youth, abbreviations, anglicisms, inflectives, enclitic constructions.

Интернет сегодня – целый мир, который предоставляет людям возможность обмениваться информацией со всеми жителями нашей планеты. Активными пользователями социальных сетей являются молодые люди. С помощью них они общаются, заводят новые знакомства. Распространение данной сети приводит к массовому расширению молодежного сленга.

В. Г. Костомаров обращает внимание на то, что литературно – языковая норма с каждым годом становится все менее определенной и обязательной. Одной из причин ухода от стандартности литературного языка является интенсивное проникновение в него лексики ограниченного употребления, а именно социально – ограниченной лексики, которая включает в себя жаргонизмы, профессионализмы, арготизмы, сленговые слова [2; 5].

Российский лингвист В. А. Хомяков дает определение сленга и выделяет следующие его признаки:

- относительно устойчивый для конкретного периода,

- широко употребительный,
- стилистически сниженный пласт лексики,
- компонент эмоционального просторечия, входящего в литературный язык [7, с. 43–44].

Словарь лингвистических терминов Т. В. Жеребило определяет молодежный сленг как один из видов групповых жаргонов, используемый в речи молодежи, характеризующийся активным употреблением, открытостью, проникновением в разговорную речь других слоев населения и обилием англицизмов и жаргонизмов, созданных на базе английских или интернациональных корней [1, с. 203].

Авторы работы «Специфика интернет – сленга немецкоязычной молодежи» М. Ю. Россихина и А. А. Быков выделяют несколько специфических приемов, характерных для неформальной письменной коммуникации немецкоязычной молодежи. Они говорят о том, что при общении в виртуальной среде молодежь прибегает к использованию инициальных аббревиатур; акронимов; различного рода усечений (апокопы); сокращений слов и выражений, заимствованных из английского языка; сокращений, состоящих из букв и цифр; энклитических конструкций; различных способов выражения эмоций, опущений, пережванных и настроений (смайлики, эмодзи, эмодзиграммы; повторение знаков пунктуации, использование заглавных букв, повторение букв, изменение шрифта и др.; междометия, синтаксически редуцированные экспрессивные выражения; инфлективы и инфлективные конструкции) [5].

Инициальные аббревиатуры – это сокращения, образованные из сочетаний начальных звуков, и аббревиатуры, образованные из названий начальных букв слов: wwi – was weiß ich, wasa – warte auf schnelle Antwort, siw – soweit ich weiß, hdg – gab dich gern, sib – Schmetterlinge im Bauch, tm – total mies, ak – alles klar, bd – brauche dich, bs – bis später, ads – alles deine Schuld, heagdl – hab euch alle ganz doll lieb, div – danke im Voraus, jon – jetzt oder nie.

Под акронимами мы понимаем сокращения, образованные из начальных букв, частей слов или словосочетаний, которые произносятся слитно как одно единое слово, а не побуквенно: schokla – schon klar,

- «yay eisblumen *.*»;
- «jop... vieeel besser... als die andere version»;
- «bäääääh! Ich hab fast gekotzt!»;

4) Особым средством выражения эмоций, ощущений, переживаний и настроений в интернет-коммуникации наряду с междометиями и редуцированными экспрессивными выражениями являются инфлективы и инфлективные конструкции. Инфлексив представляет собой неопределенную и неспрягаемую глагольную форму, которая образуется путем усечения окончания инфинитива -(e)n (weinen → wein, lachen → lach). Немецкоязычные пользователи обычно заключают данные вербальные формы между маркерами *...*, тем самым выделяя их из общего высказывания и акцентируя на них внимание.

- «*hust* unforgiven *hust* ich finde das ist reine geschmackssache...ich find Sts auch besser aber warum im namen des fliegenden spaghettimonsters wird darüber immernoch diskutiert xD»;

- «yay eisblumen *.* 23.4 konzert *freu* eins der geilsten lieder von denen :)»;

- «*lach* guter wit z -.-»;

- «*Schnüff* Das... *schnüff* ...hast du wunderschön gesagt... :-D».

В комментариях на видеохостинге Youtube также встречаются такие аббревиатуры слов или фраз из повседневного общения, как: iwi – irgendwie, vll – vielleicht, zb – zum Beispiel, omg – oh mein Gott, news – nur ein wenig sauer (немного не в духе), lw – langweilig, pp – persönliches Pech, fack – full ac knowledge (bestätigtvoll) – подтверждаю полностью, bnfscd – but know for something completely different (абсолютно другое) / но сейчас совершенно о другом, faq – frequentlyaskedquestion (häufiggestellte Frage) / часто задаваемый вопрос, MGKG (mega galaktisch krass geil) При помощи перечисленных аббревиатур пользователи могут выразить свое мнение к ролик.

- «ich liebe alle 3 Versionen, sorry, das original von subway to sally, aber auch die cover version von eisblume und welche mir fast am besten gefällt, sorry ist die von lord of the lost, vll weil ich ein lord of the lost fan bin»;

- «@Gusam19901 so würd ichs jetzt nich sagen da gehn die musik geschmäcker halt auseinander ich hör zb lieber dass von eisblume aber is ja jedem seine meinung»;

- «@asdfahgasdfasdfasdfa STS freut sich, Eisblume hat zb 2 mille an sie gezahlt das sie das singen darf :) Aber STS is eh viel besser».

Аббревиатура omg является часто употребляемой и может выражать как позитивное, так и негативное отношение пользователя. Сокращение lol – laughing out loud, пришедшее в немецкий язык из английского в переводе на русский означает «громко смеяться», а аббревиатура rofl – rolling on the floor laughing переводится, как «катаюсь по полу от смеха», используется в интернет-общении, чтобы показать собеседнику, что что-то очень вас рассмешило [4].

- «omg des ist ja übelstes cover was eisblume da gemacht hat. 5 sterne»;

- «Omg hört sich des bekackt an»;

- «Omg du hattest echt nix tu tun oder? :D :D»;

- «Lol. Das mit den Steinen... Hab mich weggelacht :D»;

- «LoL o.o das wusste ich jetzt auch nicht das es das Original ist. Das ist viel besser als der SUD von der Sängerin von EISBLUME !!!»;

- «rofl... das IST das original... immer diese kinder xD».

Слова cool и geil являются самыми распространенными жаргонизмами в комментариях на YouTube.

- «echt cool finds echt krass»;

- «das is ja cool *~* da hab ich geburtstag xD na ja...ich werds machen :D»;

- «echt mal, das wär geil! ich kann mir erics stimme ziemlich gut mit so ner zarten frauenstimme zusammen vorstellen :)»;

- «geiles lied ^^».

Для выражения положительного отношения к видеороликам пользователи в своих комментариях также используют интернациональные приставки mega-, super-, ultra- [4]:

- «Ich finde beide Versionen sehr geil. Die Stimmen sind wirklich super. Sowohl hier als auch bei Eisblume. Ich bin echt überrascht :O»;

- «Das ist ultra sound!!»;

- «mega epic»;

- «Dieses Lied ist so mega geil ich kannte vorher nur die weibliche version aber die ist 10000000000000000000 mal besser einfach geil xD».

Из всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что к основным особенностям сленга в виртуальном общении современной немецкоязычной молодежи относятся: 1) различные сокращения и усечения; 2) инфлективы и инфлективные конструкции, а также иные способы передачи невербальных средств общения; 3) пренебрежение правилами грамматики и пунктуации; 4) энклитические конструкции.

Молодежная культура немецкоязычных стран, в частности молодежный сленг, вызывает неподдельный интерес у студентов, изучающих немецкий язык. Они хотят понимать и быть понятыми своими сверстниками в Германии. Для преодоления языкового барьера при общении с немецкоязычной молодежью в сети Интернет и в реальном общении было бы полезно владеть специфической лексикой подросткам и молодым людям, изучающим немецкий язык.

Изучение молодежного сленга помогает студентам лучше представить особенности и своеобразие национальной картины мира, понять национально – специфические особенности менталитета молодежи в разных странах. Понимание и знание сленга приобретает обучаемых к естественной языковой среде, способствует развитию их коммуникативной компетенции, представляет собой уникальную возможность для включения обучаемых в активный диалог культур. Незнание же сленга ведет при осуществлении акта межкультурной коммуникации к речевым ошибкам, коммуникативным «сбоям», предупреждению которых необходимо уделить особое внимание.

Библиографические ссылки

1. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. 5-е изд., испр. и доп. Назрань : ООО «Пилгрим», 2010. 486 с.

2. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. М., 1994. 246 с.
3. Орлова О. А. Некоторые особенности онлайн-коммуникации – инфлективы и инфлективные конструкции // Вестн. Нижегород. гос. лингв. ун-та. Сер. Лингвистика и межкульт. коммуникация. 2009. № 8. С. 27–35.
4. Пасечная Л. А., Щербина В. Е. Сленг русской и немецкой молодежи в комментариях на видеохостинге // Вестн. Оренб. гос. ун-та. 2015. № 11. С. 152–159.
5. Россихина М. Ю., Быков А. А. Специфика интернет-сленга немецкоязычной молодежи // Вестн. севера. (Арктического) фед. ун-та. Сер. Гуманитарные и социальные науки. 2016. № 4. С. 116–126.
6. Хомяков В. А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1980. 168 с.
7. Kleinberger G. U., Spiegel C. Jugendliche schreiben im Internet: grammatische und orthographische Phänomene in normungebundenen Kontexten // Perspektiven der Jugendsprachforschung. Frankfurt am Main, 2006. S. 101–115.
8. Subway to Sally (2006) Eisblumen [видеокалип группы Subway to Sally] // YouTube. 19 февраля 2007. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=4MgAxMO1KD0&feature=relmfu> (дата обращения: 07.05.2019).

© Мазурова П. Г., Селезнева Н. П., 2019

ПРИЛОЖЕНИЕ В

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
 КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА



**КРАСНОЯРСКИЙ
 ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
 ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
 УНИВЕРСИТЕТ
 ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА**

XX Международный
 научно-практический
 форум студентов, аспирантов
 и молодых учёных
Молодёжь и наука XXI века

ДИПЛОМ

вручается

МАЗУРОВОЙ ПОЛИНЕ ГЕННАДЬЕВНЕ

(научный руководитель кандидат пед. наук, доцент Селезнева И.П.),

за I место

в секции «Теоретические и прикладные аспекты лингвистики и филологии»
 на Региональной студенческой научно-практической конференции
 «АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ»
 в рамках

XX Международного научно-практического форума
 студентов, аспирантов и молодых ученых
 «МОЛОДЕЖЬ И НАУКА XXI ВЕКА»

23 апреля 2019 г.

ПРОРЕКТОР ПО НАУКЕ
 И СЕТЕВОМУ ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ



Ю. Ю. БОЧАРОВА

КРАСНОЯРСК, 2019

ПРИЛОЖЕНИЕ Г



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева»

**VIII Международный научно-образовательный форум
«Человек, семья и общество: история и перспективы развития»**

СЕРТИФИКАТ

Настоящий сертификат свидетельствует о том, что
Мазурова Полина Геннадьевна

«4-5» декабря 2019 года

с докладом: «Использование элементов виртуального общения при моделировании комфортной
коммуникативной среды на уроке немецкого языка».

На Ин-Ин-Всероссийской научно-педагогической конференции с международным участием
«Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества»



Мазур П. А.

[Signature]

Красноярск
2019

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА



СЕРТИФИКАТ

Настоящий сертификат свидетельствует о прохождении экспертизы
научно-исследовательского проекта

**Иновационные технологии как средство моделирования комфортной
коммуникативной среды при обучении иностранным языкам**

и присвоении статуса «Стажер-исследователь КГПУ им. В.П. Астафьева»
Мазурова Полина Геннадьевна

Серия СИ № 2019-008

Инициалы, имя, отчество



В.А. Ковалевский
Ректор

Красноярск